

# MARQUANT®

## 003124



### **SV VÄCKARKLOCKA**

Bruksanvisning i original

### **NO VEKKEKLOCKE**

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

### **DA VÆKKEUR**

Betjeningsvejledning (Oversættelse af den originale vejledning)

### **PL BUDZIKA**

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### **EN ALARM CLOCK**

Operating instructions (Translation of the original instructions)

### **DE WECKER**

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

### **FI HERÄTYSKELLO**

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

### **FR RÉVEIL**

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

### **NL WEKKER**

Gebruiksaanwijzing (Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

**Viktigt!** Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

**Viktig!** Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

**Vigtigt!** Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før brug. Gem den til senere brug. Ret til ændringer forbeholdes. Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

**Ważny!** Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!. Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

**Important!** Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Julia reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

**Wichtig!** Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

**Tärkeää!** Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

**Important !** Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir [www.jula.com](http://www.jula.com)

**Belangrijk!** Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

© Julia AB 2025-10-28

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

**Verne om miljøet!**

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

**Beskyt miljøet!**

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

**Dbaj o środowisko!**

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Care for the environment!**

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

**Schützen Sie die Umwelt!**

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

**Suojele ympäristöä!**

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

**Pensez à l'environnement**

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

**Bescherm het milieu!**

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Försök inte ladda icke laddningsbara batterier.
- Laddningsbara batterier får inte sitta kvar i produkten under laddning.
- Laddningsbara batterier får endast laddas under övervakning av vuxen.
- Sätt i batterierna med rätt polaritet.
- Batteripolerna får inte kortslutas.
- Blanda inte gamla och nya batterier eller batterier av olika typ.
- Ta ut uttjänta batterier. Ett uttjänt batteri kan skada klockan.
- Använd endast batterier av rekommenderad typ.
- Batteriet bör bytas en gång per år, även om klockan fortfarande visar rätt.
- Ta ut batteriet om klockan inte ska användas under längre tid.

## HANDHAVANDE

1. Öppna batterilocket på klockans baksida.
2. Sätt i ett batteri av typen AA (MN1500, LR6 eller motsvarande) i batterifacket på baksidan av klockan. Batteri medföljer inte. Kontrollera att batteriet sitter åt rätt håll.
3. Sätt tillbaka batterilocket.
4. Vrid tidsinställningsreglaget på baksidan motsols till klockan visar önskat klockslag.
5. Vrid alarminställningsreglaget på baksidan motsols till alarmvisaren pekar på önskat klockslag.
6. Aktivera alarmfunktionen genom att föra ON/OFF-brytaren uppåt. Observera att detta är en klocka med tolvtimmarsvisning, vilket innebär att alarmet ljuder två gånger per dygn om det inte stängs av.
7. Stäng av alarmet genom att föra ON/OFF-brytaren nedåt.

## **SIKKERHETSANVISNINGER**

- Ikke prøv å lade engangsbatterier.
- Ikke la oppladbare batterier være igjen i produktet under lading.
- Oppladbare batterier må kun lades under tilsyn av en voksen.
- Sett inn batteriene med riktig polaritet.
- Batteripolene skal ikke kortsluttes.
- Ikke bland gamle og nye batterier eller batterier av forskjellig type.
- Ta ut brukte batterier. Et oppbrukt batteri kan skade klokken.
- Bruk bare batterier av anbefalt type.
- Batteriet bør byttes én gang i året, selv om klokken fremdeles går riktig.
- Ta batteriet ut av klokken hvis den ikke skal brukes på lengre tid.

## BRUK

1. Åpne batteridekselet på klokkenes bakside.
2. Sett inn et batteri av typen AA (MN1500, LR6 eller tilsvarende) i batterirommet på baksiden av klokken. Batteri følger ikke med. Kontroller at batteriet er riktig plassert.
3. Sett batteridekselet på plass.
4. Vri tidsinnstillingsbryteren på baksiden motsols til klokken viser ønsket klokkeslett.
5. Vri alarminnstillingsbryteren på baksiden motsols til alarmviseren peker på ønsket klokkeslett.
6. Aktiver alarmfunksjonen ved å føre ON/OFF-bryteren oppover. Vær oppmerksom på at dette er en klokke med tolvtimersvisning, som innebærer at alarmen kommer til å gå to ganger i døgnet hvis den ikke blir slått av.
7. Slå av alarmen ved å føre ON/OFF-bryteren nedover.

## SIKKERHEDSANVISNINGER

- Forsøg ikke at oplade ikke-genopladelige batterier.
- Genopladelige batterier må ikke forblive i produktet under opladning.
- Genopladelige batterier må kun oplades under opsyn af en voksen.
- Sæt batterierne i med den rette polaritet.
- Batteripolerne må ikke kortsluttes.
- Bland ikke gamle og nye batterier eller batterier af forskellige typer.
- Tag udtjente batterier ud. Et slidt batteri kan beskadige uret.
- Brug kun batterier af den anbefalede type.
- Batteriet skal skiftes en gang om året, selv om uret stadig går rigtigt.
- Tag batteriet ud, hvis uret ikke skal bruges i længere tid.

## BETJENING

1. Åbn batteridækslet på bagsiden af uret.
2. Sæt et AA-batteri (MN1500, LR6 eller tilsvarende) i batterirummet på bagsiden af uret. Batteri medfølger ikke. Kontrollér, at batteriet vender rigtigt.
3. Sæt batteridækslet på plads igen.
4. Drej tidsindstillingsknappen på bagsiden mod uret, indtil uret viser det ønskede klokkeslæt.
5. Drej alarmindstillingsknappen på bagsiden mod uret, indtil alarmviseren peger på det ønskede klokkeslæt.
6. Aktivér alarmfunktionen ved at flytte ON/OFF-kontakten opad. Vær opmærksom på, at dette er et ur med 12-timers visning, hvilket betyder, at alarmen lyder to gange om dagen, hvis den ikke er slukket.
7. Sluk for alarmen ved at flytte ON/OFF-kontakten nedad.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie próbuj ładować baterii jednorazowych.
- Akumulatorki nie mogą znajdować się w produkcie podczas ładowania.
- Akumulatorki mogą być ładowane wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Włóż baterie, pamiętając o zachowaniu zgodności z biegunami.
- Biegunów akumulatorka nie należy zwierać.
- Nie łącz starych i nowych baterii ani baterii różnego typu.
- Wyjmij zużyte baterie. Zużyte baterie mogą uszkodzić zegarek.
- Używaj wyłącznie baterii zalecanego typu.
- Baterię należy wymieniać raz do roku, nawet jeśli zegarek wciąż wskazuje właściwą godzinę.
- Wyjmij baterię z zegarka, jeśli nie będzie używany przez dłuższy czas.

## OBSŁUGA

1. Otwórz pokrywę komory baterii z tyłu zegarka.
2. Włóż baterię AA (MN1500, LR6 lub podobną) do komory baterii znajdującej się z tyłu zegarka. Bateria do kupienia osobno. Sprawdź, czy bateria jest włożona w odpowiednim kierunku.
3. Załóż pokrywę z powrotem.
4. W celu ustawienia właściwej godziny przekręć w lewo pokrętło do ustawiania czasu znajdujące się z tyłu zegarka.
5. W celu ustawienia godziny alarmu przekręć w lewo pokrętło do ustawiania alarmu znajdujące się z tyłu zegarka.
6. Włącz funkcję budzika poprzez przesunięcie w górę przełącznika ON/OFF. Pamiętaj, że zegarek wskazuje godzinę w trybie 12-godzinnym. Oznacza to, że jeśli alarm nie zostanie wyłączony, będzie włączał się dwa razy na dobę.
7. Wyłącz alarm przez przesunięcie w dół przełącznika ON/OFF.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries.
- Do not leave rechargeable batteries in the product while charging.
- Rechargeable batteries must only be charged under the supervision of an adult.
- Insert the batteries with the correct polarity.
- Do not short circuit the battery terminals.
- Do not mix old and new batteries, or different types of batteries.
- Take out old batteries. Old batteries can damage the clock.
- Only use batteries of the recommended type.
- The battery should be replaced every year, even if the clock is still showing the correct time.
- Take out the battery if the clock is not going to be used for some time.

## USE

1. Open the battery cover on the back of the clock.
2. Insert an AA battery (MN1500, LR6 or equivalent) in the battery compartment on the back of the clock. Battery sold separately. Check the polarity of the battery.
3. Replace the battery cover.
4. Turn the dial on the back to set the time anticlockwise to set the correct time.
5. Turn the dial on the back to set the alarm anticlockwise until the alarm hand points to the set time.
6. Activate the alarm function by pushing up the ON/OFF switch. Note that this is a twelve-hour clock, which means that the alarm goes off twice a day if it is now switched off.
7. Switch off the alarm by pushing down the ON/OFF switch.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Es dürfen keine nicht aufladbaren Batterien aufgeladen werden.
- Aufladbare Batterien dürfen während des Ladevorgangs nicht im Produkt verbleiben.
- Aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen aufgeladen werden.
- Die Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingesetzt werden.
- Die Batteriepole dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Alte und neue Batterien sowie unterschiedliche Batterietypen nicht mischen.
- Ausgediente Batterien entnehmen.  
Eine ausgediente Batterie könnte die Uhr beschädigen.
- Ausschließlich Batterien des empfohlenen Typs verwenden.

- Die Batterie sollte einmal im Jahr ausgetauscht werden, auch wenn die Uhr noch richtig läuft.
- Die Batterien herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird.

## BEDIENUNG

1. Den Batteriedeckel auf der Rückseite der Uhr öffnen.
2. Eine Batterie des Typs AA (MN1500, LR6 oder gleichwertig) in das Batteriefach auf der Rückseite der Uhr einlegen. Die Batterie ist im Lieferumfang nicht enthalten. Kontrollieren, dass die Batterie richtig herum eingesetzt wurde.
3. Das Batteriefach wieder schließen.
4. Den Zeiteinstellregler auf der Rückseite gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Uhr die gewünschte Zeit anzeigt.

5. Den Alarm-Einstellknopf auf der Rückseite gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Alarmzeiger auf die gewünschte Zeit zeigt.
6. Die Alarmfunktion aktivieren, indem der EIN-/AUS-Schalter nach oben geschoben wird. Beachten, dass es sich um eine Uhr mit einer 12-Stunden-Anzeige handelt, d. h. der Wecker ertönt zweimal täglich, wenn er nicht ausgeschaltet ist.
7. Um den Alarm auszuschalten, den EIN/AUS-Schalter nach unten schieben.

## TURVALLISUUSOHJEET

- Älä yritä ladata muita kuin ladattavia akkuja.
- Ladattavia paristojen ei saa jättää tuotteeseen latauksen ajaksi.
- Ladattavia paristoja saa ladata vain aikuisen valvonnassa.
- Aseta paristot oikeaa napaisuutta noudattaen.
- Pariston napoja ei saa oikosulkea.
- Älä sekoita vanhoja ja uusia paristoja tai erityyppisiä paristoja.
- Poista käytetyt paristot. Tyhjentyneet paristo voi vahingoittaa kelloa.
- Käytä vain suositeltua tyyppiä olevia paristoja.
- Paristo on vaihdettava kerran vuodessa, vaikka kello näyttäisi edelleen oikeaa aikaa.

- Poista paristo, jos kelloa ei käytetä pitkään aikaan.

## KÄYTTÖ

1. Avaa kellon takana oleva paristolokero.
2. Aseta AA-paristo (MN1500, LR6 tai vastaava) kellon takana olevaan paristolokeroon. Paristo ei sisälly. Tarkasta, että paristo on oikein päin.
3. Aseta paristokotelon kansi takaisin paikalleen.
4. Käännä takapuolella olevaa kellonajan säätönuppia vastapäivään, kunnes kello näyttää haluttua aikaa.
5. Käännä takana olevaa herätyksen asetusnuppia vastapäivään, kunnes herätysviisari osoittaa haluttua aikaa.
6. Aktivoi herätystoiminto siirtämällä ON/OFF-kytkintä ylöspäin. Huomaa,

että kyseessä on 12-tuntinen kello, mikä tarkoittaa, että herätys soi kaksi kertaa päivässä, ellei sitä kytketä pois päältä.

7. Sammuta herätys siirtämällä ON/OFF-kytkintä alaspäin.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne tentez pas de charger des piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables ne doivent pas être laissées dans le produit pendant la charge.
- Les piles rechargeables doivent uniquement être chargées sous la supervision d'un adulte.
- Mettez en place les piles électriques en respectant la polarité.
- Les pôles des piles ne doivent pas être court-circuités.
- Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves ou de différents types.
- Retirez les piles usagées. Les piles usagées peuvent endommager le réveil.
- Utilisez uniquement des piles du type recommandé.

- La pile doit être remplacée une fois par an, même si le réveil indique toujours l'heure correctement.
- Retirez les piles si le réveil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

## UTILISATION

1. Ouvrez le compartiment à piles au dos du réveil.
2. Placez une pile AA (MN1500, LR6 ou équivalent) dans le compartiment à piles au dos du réveil. La pile n'est pas fournie. Contrôlez que la pile est orientée dans le bon sens.
3. Remettez en place le couvercle du compartiment.
4. Tournez le bouton de réglage de l'heure situé sur la face arrière dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le réveil indique l'heure souhaitée.

5. Tournez le bouton de réglage de l'alarme situé sur la face arrière dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'aiguille de l'alarme indique l'heure souhaitée.
6. Activez la fonction d'alarme en basculant l'interrupteur ON/OFF vers le haut. Veuillez noter qu'il s'agit d'un réveil sur douze heures, ce qui signifie que l'alarme sonne deux fois par jour, sauf si elle est désactivée.
7. Désactivez l'alarme en basculant l'interrupteur ON/OFF vers le bas.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Probeer nooit om niet-oplaadbare accu's op te laden.
- Oplaadbare batterijen mogen tijdens het opladen niet in het product blijven zitten.
- Oplaadbare batterijen mogen alleen worden opgeladen onder toezicht van een volwassene.
- Plaats de batterijen met de juiste polariteit.
- Veroorzaak geen kortsluiting tussen de batterijpolen.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of verschillende soorten batterijen door elkaar.
- Verwijder lege batterijen. Een lege batterij kan de klok beschadigen.
- Gebruik alleen batterijen van het aanbevolen type.
- De batterijen moeten één keer per jaar worden vervangen, ook als de klok nog de juiste tijd aangeeft.

- Haal de batterij uit de klok als deze langere tijd niet gebruikt gaat worden.

## AANWENDING

1. Open het batterijdeksel aan de achterkant van de klok.
2. Plaats één AA-batterij (MN1500, LR6 of soortgelijk) in het batterijvakje op de achterkant van de klok. Exclusief batterij. Controleer of de batterij correct is geplaatst.
3. Plaats het batterijdeksel terug.
4. Draai de tijdsregelaar op de achterkant tegen de klok in totdat de klok de juiste tijd aangeeft.
5. Draai de alarminstellingsregelaar op de achterkant tegen de klok in totdat het alarm de gewenste tijd aangeeft.

6. Schakel het alarm in door de aan-/uitschakelaar naar boven te schuiven. Denk eraan dat dit een klok met 12-uursaanduiding is, wat inhoudt dat het alarm twee keer per dag afgaat als het niet wordt uitgeschakeld.
7. Schakel het alarm uit door de aan-/uitschakelaar naar beneden te schuiven.





